

SERIE UER DE DOCUMENTARIES POUR ENFANTS 2004
HRT – Télévision croate nationale

01:00:11:14 01:00:17:04	5:15	MES OURSONS
01:00:40:14 01:00:44:23	4:09	Je m'appelle Josipa Malčić. Ceci est mon village, Kutarevo.
01:00:46:11 01:00:50:05	3:19	Mon village est entouré de montagnes et de forêts,
01:00:50:07 01:00:52:11	2:04	où habitent des ours.
01:00:52:14 01:00:57:13	4:24	Parfois, certains se retrouvent seuls dans le forêt, sans leurs parents.
01:00:57:16 01:01:01:04	3:13	Pour les petits animaux, cela est très dangereux.
01:01:01:07 01:01:05:03	3:21	C'est pour cela que nous avons créé un refuge pour eux.
01:01:05:06 01:01:09:20	4:14	Ici, les oursons sont hors de danger jusqu'à ce qu'il grandissent.
01:01:27:16 01:01:30:10	2:19	Un chasseur était dans la forêt.
01:01:30:14 01:01:35:13	4:24	L'ourse s'est levée, il a eu peur et l'a tuée.
01:01:35:17 01:01:41:23	6:06	Après il a compris qu'elle voulait protéger ses petits.
01:01:42:01 01:01:46:16	4:15	Il a appelé notre refuge et on y a amené les petits.
01:01:50:02 01:01:54:06	4:04	Ils sont dans la maison de mon voisin, monsieur Ivan,
01:01:54:09 01:01:58:09	4:00	qui prend soin de tous les ours du refuge.
01:01:58:12 01:02:01:02	2:15	Nous y voilà.
01:02:01:05 01:02:05:18	4:13	Donc, vous avez décidé de m'aider à prendre soin des ours.
01:02:05:21 01:02:11:21	6:00	Mes amis pensaient que je pourrais vous aider.
01:02:12:06 01:02:16:07	4:01	Ta classe a décidé que ce serait toi. -Oui.
01:02:16:09 01:02:21:08	4:24	C'est une bonne idée, parce que tu as de l'expérience.

01:02:21:11 01:02:24:02	2:16	Tu connais déjà les autres ours.
01:02:24:05 01:02:29:01	4:21	Nous devons leur donner à manger, les caresser,
01:02:29:04 01:02:35:12	6:08	pour qu'ils ne se sentent jamais seuls. Ils ont perdu leur mère.
01:03:39:24 01:03:42:24	3:00	Il a presque fini.
01:03:53:03 01:03:55:21	2:18	Il est chou.
01:04:12:11 01:04:18:10	5:24	Leurs noms sont Ado et Mara. Ces noms me font penser au chasseur.
01:04:18:13 01:04:24:24	6:11	Je crois qu'on le surnommait Ado. Et sa femme s'appelait Marija.
01:04:25:02 01:04:29:20	4:18	C'est peut-être pour cela que la femelle s'appelle Mara.
01:04:29:23 01:04:32:09	2:11	Je ne sais pas pourquoi
01:04:32:11 01:04:37:02	4:16	ils tiennent leurs noms de chasseur qui a tué leur mère.
01:05:14:15 01:05:18:19	4:04	Le mâle est tombé malade. Il est mort.
01:05:20:17 01:05:27:02	6:10	Mara est restée toute seule. Elle a perdu sa mère et puis son frère.
01:05:27:06 01:05:33:20	6:14	C'est triste. Il lui manque toute la journée.
01:05:34:00 01:05:40:10	6:10	Elle a été très triste. On lui a donné un nouvel ami, le chien Linko.
01:05:40:13 01:05:44:23	4:10	Il lui tient compagnie, mais elle reste triste.
01:05:45:01 01:05:49:03	4:02	On dirait qu'elle cherche son frère.
01:06:03:10 01:06:06:05	2:20	Tu n'a pas de puces.
01:06:07:09 01:06:11:09	4:00	Je n'ai pas le droit de la caresser avec la main.
01:06:12:13 01:06:15:20	3:07	Nous ne savons pas encore
01:06:15:23 01:06:20:17	4:19	si Ado lui a transmis sa maladie.

01:06:33:21 01:06:38:21	5:00	C'est ma maison. J'habite ici avec ma sœur
01:06:38:24 01:06:44:19	5:20	ma grand-mère, mes parents et nos animaux.
01:07:19:15 01:07:22:10	2:20	C'est fini pour toi.
01:07:28:04 01:07:33:07	5:03	J'emmène les brebis au pâturage. L'herbe est fraîche.
01:07:33:11 01:07:37:21	4:10	Chaque jour je passe près du refuge.
01:07:38:04 01:07:43:07	5:03	Mes brebis se sont habituées et elles n'ont plus peur des ours.
01:07:43:10 01:07:49:19	6:09	Les ours ne leur feraient pas de mal, ils se sont habitués aussi.
01:08:12:21 01:08:16:06	3:10	L'ours est plus intelligent que l'homme.
01:08:16:10 01:08:22:18	6:08	Quand il mange une prune, il ne jette pas le noyau n'importe où.
01:08:22:20 01:08:28:00	5:05	Il le jette où un prunier pourra pousser.
01:08:28:03 01:08:34:16	6:13	Comme ça, il pourra manger des prunes l'année d'après.
01:08:35:09 01:08:40:07	4:23	Les hommes les jettent dans la poubelle, où rien ne pousse pas.
01:08:40:10 01:08:46:12	6:02	Il feraient mieux de jeter les noyaux là où une plante pourra pousser.
01:08:46:16 01:08:51:03	4:12	Je déteste les gens qui polluent.
01:08:51:06 01:08:55:02	3:21	Je leur dis qu'ils ne devraient pas faire cela.
01:08:55:05 01:08:59:12	4:07	Ils s'excusent en disant que la nature va se régénérer.
01:08:59:15 01:09:05:17	6:02	Mais ce n'est pas vrai. La nature est touchée à jamais.
01:09:56:20 01:10:00:07	3:12	Mara aura son propre habitat.
01:10:00:12 01:10:04:12	4:00	Il sera entouré d'une petite clôture
01:10:04:15 01:10:09:24	5:09	jusqu'à ce qu'on en construise une plus grande.

01:10:10:02 01:10:13:05	3:03	Elle y restera un an.
01:10:13:08 01:10:19:09	6:01	Elle aura le chien pour lui tenir compagnie.
01:10:19:14 01:10:27:02	7:13	Chaque année elle changera d'habitat. L'habitat s'agrandit.
01:10:27:07 01:10:31:11	4:04	Cette clôture est dans la forêt, elle ne la verra pas.
01:10:31:14 01:10:37:18	6:04	Elle fera partie de la forêt, elle ne violera pas la nature.
01:10:37:21 01:10:41:19	3:23	Il faut une clôture pour que les ours ne sortent pas.
01:10:41:22 01:10:47:13	5:16	Il se sont trop habitués aux gens.
01:11:21:22 01:11:26:10	4:13	Un grand nombre de volontaires divers sont arrivés à Kutarevo
01:11:26:13 01:11:29:19	3:06	pour construire un nouvel habitat pour Mara.
01:12:26:05 01:12:29:16	3:11	Elle a beaucoup grandi.
01:12:29:20 01:12:34:21	5:01	Parfois elle me griffe pendant que nous jouons.
01:12:35:00 01:12:41:03	6:03	Elle ne le fait pas exprès. Elle ne veut pas me faire du mal.
01:12:41:06 01:12:43:18	2:12	Pour elle, c'est un jeu.
01:12:54:05 01:12:58:06	4:01	Je vais passer le reste de mes vacances au bord de la mer.
01:12:58:09 01:13:02:10	4:01	Ma sœur s'en réjouit beaucoup. Je suis un peu triste
01:13:02:13 01:13:06:14	4:01	parce que, pendant ce temps, je ne pourrai pas voir Mara.
01:13:08:02 01:13:10:18	2:16	Mara!
01:13:48:12 01:13:52:07	3:20	Quand je reviendrai, Mara aura un nouvelle maison
01:13:52:10 01:13:57:11	5:01	mais elle n'y sera pas seule. Je lui tiendrai compagnie tous les jours.
01:13:57:14 01:14:02:02	4:13	Elle restera toujours ma petite oursonne.